







# Критика и Библиография.

М. Г. САВИНА.

«Горести и синтания». 1927 г.

«Горести и синтания» — воспоминания М. Г. Савиной, обнимавшие период 1854-77 г.г., повествующий, таким образом, только о ее детстве и о первых шагах на сцене. Воспоминания эти не поглощают. Несмотря на упрощенность друзей, да и на собственное большое желание — театральных выпускных работы — сознательной любви к работе — таков естественно любопытство остается неудовлетворенным. Это таинство было ясно, что Савина, помимо артистического таланта, владела, навидимым, и даром повествования — отнюдь плавеньем от рассказа, безукоризненно пылью и изысками ее пора легко выхаживать живые образы, яркие сцены. Вот, например, какая была лодка скромных провинциальных артистов М. Г. Подраменцова в тридцати лет: «Савина, какъ изъѣтно, ед фамлии по первому мужу» — «очень худа и ужасно смуща, узки плечи, длинные руки, коротко остриженные светлые волосы, неправильные черты, поги въ большинстве на росте башмакахъ, уродливый спирт по торчащей мордѣ платье, всегда сбитое». Такой «протертъ» уже выступает на сценѣ и никогда даже нечтъ не ускользнет. Такова семейная жизнь — «горы материи съ отцомъ проныпаютъ всяко описаніе» вспоминаетъ Савина — что ранне сценическое успѣхъ не радуютъ. Мало радости и послѣ того, какъ отецъ расходится съ матерью. Глухие Елизаветградъ, Черниговъ, Бобринскъ, Минскъ — этапы скитаний совсѣмъ еще юной Савиной, а въ Минскѣ начинаются къ тому же и первыя сознательные «горести» — въ Минскѣ заливался первый романъ Савиной, «несчастная любовь къ типичному представителю провинциального актерства» и т.д. Однажды, когда она должностями со сценой купила:

Лицо мое пылаетъ,  
Волнуется вся бровь...  
Что это предвѣщаетъ —  
Неужели любовь?...

«Лицо мое лѣтательно замѣжало, я покраскала, какъ въ лихорадѣ, и съ уха, съ носомъ, закрывая лицо руками, опускалась имъ стуль...» Это было первая любовь, горести которой продолжались еще долго, плоть до замужества, проницающаго весьма неожиданно, съ какой-то чисто анекдотической быстротой въ Харьковѣ: «На репетиціи Савина, слава Богу, по было и я глупа думала, что вчерашнія мои слова по могли быть приняты имъ за согласіе. Но принесъ съ репетиціи, я застала у насъ Кошевского. — Вотъ и нѣтъ! — вскрикнула она... — Маничины, что же ты не стажешься, что выходишь замужъ? — спросила тономъ Шатилова. — Да это неправда! — сказала и. — Какъ неправда? — вскрикнула опять Кошевский, — кончъ Савина это вѣлья обставилъ и привлекла всю труппу на свадьбу! — Если Савинѣ сказали, то знаютъ правда, — произнесла я какъ-то неестественно-холодными «театральными» тономъ. Естественно, что такой «неожиданный мужъ», — тоже актер, а въ прошломъ офицеръ флота, — также по привычкѣ счастливъ и свободолюбивъ отъ семейныхъ дразнъ Савинѣ почала изъ очи да изъ носа; теперь къ этимъ брачнымъ новогодьямъ и горечамъ присоединяются еще специфически закулисные переживания, всѣ эти необходимыя шиньи любой артистической карьеры. Въ этотъ же периодъ начинать разиниваться и артистическая самосознательность Савиной и какъ, напримеръ, характерна хотя бы такая картина и чѣроѣ проприетарного быта: загулившая позно компанией требуется, чтобы актеры палили пепельницами спички; посмотрѣ на то, что время уже позднее, театръ закрытъ — отъ поэтического достается раскрытие, а исполнительская въ награду обходитъ 500 рублей. Но Савинѣ «ужасно возмутилась, вообразила почему то, что все будутъ и сказала, что ни за что не будетъ играть». Однако 500 рублей — деньги большины, актеры, конечно, согласились закрыть двери театра для постороннихъ, театръ освѣтили и Савинѣ приложили на бывшемъ врагомъ застѣрѣнную спичку!..

На двадцатомъ году жизни Савиной, какъ то незамѣтно для самой себя, хѣляется извѣстной провинциальной артисткой, добиотируется на Александрийской сценѣ и сразу имѣеть успехъ; превращаются синтания,

но горести продолжаются; интриги и закулисныхъ дразнъ на императорской сценѣ пишутъ не меньше, чѣмъ въ провинціи, только же Савинѣ перевозила къ себѣ въ Петербургъ матъ и сестру и возобновляются сцены, которыя донимали ее въ лѣтѣстѣ: сестра Савиной воображаетъ себѣ большой артисткой матъ яко держитъ ее сторону. Къ закулиснымъ и семейнымъ историимъ добавляются сорочечные порождѣнія и измученные всѣмъ этимъ Савинѣ убежаляетъ въ Сорренто, откуда возвращается къ мужу и получаетъ разводъ, вопросы предсказанными врачами, приговорившими ее къ смерти — набирается новыя силы, слова сцена, снова романъ — второй мужъ Савинѣ: офицеръ Коннаго полка Всеволожскій. «Но вѣдь я одинокому слову, не уважаю его, иногда яко нечестна, и люблю его оного памяти и не язвить, передо которой я остановилась бы... Къ счастью мѣръ не пропало: раскапывается. Все прошлое до него кажется тѣлько сномъ, а эти пять лѣтъ — слишкомъ яко въ моемъ памятѣ, чтобы ихъ запоминать, и слишкомъ дороги моему сердцу». Такими словами заключаются эти интереснейшіе эпизоды; продолженія, и сожалѣніе.

Ю. Офросимовъ.

W. Grinewitsch

Die Gewerkschaftsbewegung in Russland.  
Berlin 1926. S. 326. Verlagsgesellschaft  
des Allg. Deut.sch. Gewerkschaftsbundes.

В. Гриневичъ — одинъ изъ русскихъ социал-демократовъ-меньшевиковъ, избранный въ дѣльто времена своего сподвижничества работать въ профессиональныхъ союзахъ. Изданный имъ для просвѣщенія нѣмѣнчихъ читателей первый томъ работы о «профессиональномъ движении въ Россіи» имѣетъ эпизодъ о возникновеніи союза въ 1914 г. Первая часть первого тома, какъ и оговаривается въ предисловіи самъ Гриневичъ, представляетъ лишь скромный переворотъ книга, впервые изданной авторомъ въ 1908 г. въ Петербургѣ и заѣмъ лѣвадами перенесенной въ 1922 и 1923 г.г. соответственно ц. союзомъ профсоюзовъ.

Трудно понять, какъ могъ это сбѣть человека, лѣтательно знакомый съ русскимъ проф. движениемъ. Неужели же онъ не чувствуетъ, что теперь, при свѣтѣ событий 1917—1927 годовъ, каждому ясно, что его, написаніе въ 1908 году, книга вовсе не была исторіей русск. проф. движений, а лишь партійно-меньшевицкой публичностью на эту тему? Но о рабочихъ проф. союзахъ имъ въ поѣтъ, а о тѣхъ с.-д. меньшевикахъ. Къ можно теперь въ старомъ тонѣ говорить о реакціи 1907—1914 г. о политическихъ и борграffическихъ преступленияхъ профсоюзовъ постъ того, что профсоюзы имѣютъ.

Гриневичъ, предполагаю, что это сбѣть

меньшевиковъ?

В. Гриневичъ считаетъ почему-то нужнымъ и въ 1927 году поддерживать благочестивую легенду, будто тогдашніе профсоюзы были лѣтательно профессиональными рабочими союзами, а не политическими организациями, стремившимися къ социалистической революціи. Въ 1908 году легенда вызывалась тактическимъ соображеніемъ меньшевицкой политики. Нынѣ она совершенно бесполезна. Нынѣ необходимо было другое: надо было признать безспорный фактъ и постараться объяснить его причины. Тогда пришло бы осудить не только лѣтательно правительства, которое не смогло перестроить профсоюзное движение русскихъ рабочихъ изъ революціонной иллюзіи въ творческую, но пѣхъ, руководимыхъ профсоюзами, с.-д. меньшевиками, которые этого тоже или не смогли, или же не желали лѣтать. Но Гриневичъ доводы меньшевиковъ, онъ не желаетъ имъ осуждать. Онъ говоритъ много горькихъ словъ по адресу меньшевиковъ, но лишь слѣдѣ и изъ его книги не видно, что никакой принципиальной разницы между меньшевиками и большевиками по суности не было. Диктатура пролетариата, какъ цѣль, классовая борьба, какъ средство. Это противорѣчія и тѣ, и другіе: большевицкіе болѣе открыто и грубо, меньшевицкіе — прикрываясь, осторожнѣ, съ большей дозой хитрости. Тайной помысли выговаривали были большевицкими тактикой (легче ловить!), — она и поддергивала большевицкую. Теперь В. Гриневичъ на пѣхъ рѣдѣ странничъ (296, 314 и др.) упрекаетъ большевицкіе, что они на мѣсто рабочаго диктатура подставили партійное, все использовали въ партійныхъ цѣляхъ и т. д. Но разъ мнѣ меньшевицкимъ «рабочимъ и профсоюзомъ» движение не было по существу синонимомъ «соціал-демократическаго», разъ они не отождествляли того и другого? И теперь В. Гриневичъ продолжаетъ называть «зашитой интересовъ рабочихъ» то, что въ суности было лишь подготовкой захвата соц.-демократической партией государства имѣнемъ рабочихъ.

Онъ, патр., признаетъ, что при выборахъ въ императорскій советъ по страхованию большицы и меньшевицкая платформа были посты однаковы (стр. 311—312). Чего требовали большевики? Вѣдь вносы по страхованию платить только предпринимателямъ, а распоряжаются всемъ только «демагаты рабочихъ», т.е. демагаты с.-д. партии. И неужели же Гриневичъ даже теперь не видитъ, что единственнѣй логическимъ выволомъ изъ такой платформы и является все продолженіе большевицкимъ со всеобщей национализацией, огосударствленіемъ всѣхъ профсоюзовъ и лишеніемъ въ концѣ концовъ рабочихъ всѣхъ свободъ? Нѣтъ, онъ, конечно, это понимаетъ, по «доктрина обзывающей»...

простотой, соответствующей монашескому званію.

Помимо, какъ она рассказывала мѣръ однѣмъ случаѣ, прошедшемъ съ нею въ книжной лавѣ какого-то изъ московскихъ монастырей.

— Захожу это я въ лавку, разсказываетъ она, — четки купить. Мѣръ монахъ подаетъ на выборъ сотенныи. Чтобы стоять монаху прочитать. А мѣръ монахъ былъ пытливъ. И я говорю ему, что мѣръ пытливъ, чтобы послѣ разъ прочитать.

— Да ты хотѣшь десятъ разъ съ толькомъ прочитать.

А тутъ входитъ въ лавку знакомая барыня, увидела меня, да ко мѣръ;

— Ахъ, графиня, какъ мы давно не видѣлись! Отъчего вы, графиня, не заглядѣвъ?

А вы, графиня, давно видѣли такихъ то.

И все, графиня да графиня. Я ужъ сколько собрала свои покупки да въ двери. А монахъ, смотря, совсѣмъ перемѣнился, подаетъ мѣръ монетку и, кроме того, какую то душепасительную книгу мѣръ почитать и говорить:

A. С. Изгоевъ.

Chapeaux de demain.

Paris. 1927.

A. С. Изгоевъ.

Одно время Марью Николаевну очень огорчало странные отношения ея съ Лазаревымъ ц. церкви. Но потомъ она успокоилась, рѣшила, что Господь Богъ лучше разберетъ это дѣло, чѣмъ люди.

Она очень цѣпѣла составленный ея братомъ «Кругъ членій». Это была я настолько интересная книга, что я послѣ смерти Л. Н. Толстого, уже послѣ смерти А. Л. Толстой, уже послѣ смерти Маріи Николаевны слушала игру извѣстнаго шансона А. Г. Бодянинера. Александра Борисовича играла Шопенъ, и было, что называется, въ ударѣ. Когда она кончила, наступило молчаніе. Журналъ «Свареа де демайн», издающийся въ Парижѣ, выходитъ на французскомъ языке и языкахъ иллюстрирующихъ, на которомъ значеніи словъ съ отдалѣкъ изъ первыхъ, расположенныхъ такимъ образомъ, что они создаютъ впечатлѣніе притческіе. Интересны фасоны, краски, красавицы облегчающіе голову и вѣсулы, задорны и оригинальны легкіе шляпки — «les feutes de circe dans Paris».

Журналъ «Свареа де демайн», издающийся въ Парижѣ, выходитъ на французскомъ языке и языкахъ иллюстрирующихъ, на которыхъ значеніи словъ съ отдалѣкъ изъ первыхъ, расположенныхъ такимъ образомъ, что они создаютъ впечатлѣніе притческіе. Интересны фасоны, краски, красавицы облегчающіе голову и вѣсулы, задорны и оригинальны легкіе шляпки — «les feutes de circe dans Paris».

A. Хирьяновъ.

## Разгромъ литературныхъ могилъ.

Несмотря на десятки самыхъ рѣшительныхъ постановлений о приватнѣ строительныхъ мѣръ, разгромъ могилъ на Волковомъ кладбищѣ продолжается. По сообщенію Кр. Г., обнаружено новый налетъ на могилы «литераторскихъ мостковъ». На этотъ разъ преступники установили свое виновное на монахахъ Тургенева и Салтыкова-Щедрина, остававшихся до сихъ поръ непронтученными. Славная охрана «литераторскихъ мостковъ» создала кладбищенскій грабительской обстановку, заснувъ монументъ благоприятную для тѣхъ «рабочихъ».

Громиламъ унесетъ буйство съ могилы Салтыкова-Щедрина. Быстро па монументъ Тургенева сливнуть стъ пьедестала и привезенъ въ положеніе, удобное для того, чтобы унести его въ близкайшую же ночь. Съ памятниковъ на сбѣнныхъ могилахъ сорваны металлическіе детали. Обстановка разгрома показываетъ, что преступники пытываются впопытку уѣхать, не опасаясь встрѣтиться какими-либо препятствіями.

Бѣдѣтъ номеръ газеты петербургскаго изданія:

Въ двѣнадцать часовъ по ночамъ...

(Баллада на кладбищѣ).

Въ двѣнадцать часовъ по ночамъ Илья гробъ вставаетъ Михайловскій, И ходитъ онъ взадъ и впередъ, И промокнувъ бѣлье онъ тревогу... Въ двѣнадцать часовъ по ночамъ Встаютъ изъ могилъ гренадеры — Успенскій... Щедринъ... Шелгуновъ...

Но бѣсть па стражомъ глядѣть, По мрамору водить очами, Забытъ мѣръ предавшись рѣчамъ... Въ двѣнадцать часовъ по ночамъ Встаютъ изъ могилъ гренадеры — Успенскій... Щедринъ... Шелгуновъ...

Друга друга въ тоскѣ вопрошать: — Кѣмъ бѣсть чѣрнѣцъ? Не сперли?

— Стоять!

— А мой-то, представьте, станицы?? — Обидно, скажу вамъ, до слезъ!. И лѣзутъ обратно въ могилы.

Разсыпѣтъ, побѣрѣтъ яучамъ, Успенскій... Щедринъ... Шелгуновъ... Памфельтъ... Публичнѣстка... Проза — Безумный комаръ откомаха

Въ двѣнадцать часовъ по ночамъ...

Александръ Фильть.



## Русское искусство в Чехословакии.

(Письмо из Праги).

Сезон в Праге был чрезвычайно разнообразным и интересным. Были пять концертов и спектаклей, проходивших в театре, который устраивалось до 10 выдающихся концертов и спектаклей. Очень часто в один день в двух разных залах, при полных залах, происходило два концерта гитаристов или же музыкантов, обладающих мировыми именами. И среди пребывающих в Праге артистов выдающиеся много звезд русской артистки.

В Национальном театре играл известный разыгрышный любитель Праги Г. В. Бахвалов; на концертном подиуме первенство принадлежало Ф. И. Шапинину, концерт которого начался в зале «Люцерна» превратился в крупнейшее событие пражского сезона текущего года. Огромное впечатление на музыкальную Прагу произвела пьеса И. Орлова, с которой привнесло знакомство второго и которого сейчас и любят с первого же концерта. Успехом прошелья П. Сметановом зал Пражского

дома концерта, также пребывающей в Праге, вторично Нины Кониной. Хорошо было представить и русский балет. Спектакль балетной труппы С. П. Дьячевой происходил в Пражском театре. Там же играла в «Госице» М. Кузнецова. В зале «Люцерна» с огромным успехом выступила одна из величайших оперных певиц Чешской оперной сцены Тамара Карловича. Её величественный венгер, состоящий из начальника доктора, явился как бы законченным красавчиком аккордами русских настушен в первой половине пражской зимней сезона.

Много русских артистов выступали также и в Чехословакии прошлого. Такие, как П. В. Бакланова из Братиславы, Татьяна Синицына из Праги, В. Риль из города в концертах выступали певицы М. Бородина.

В прошлом значительно повысилась интерес к русской опере. — В Моравской Остраве в текущем сезоне были открыты сезоны «Бориса Годунова», «Бориса Годунова» быть возобновлены с И. В. Мельниковым и в Братиславе. Оперный театр в Пльзене поставил «Хованщины».

В прошлом значительно повысилась интерес к русской опере. — В Моравской Остраве в текущем сезоне были открыты сезоны «Бориса Годунова», «Бориса Годунова» быть возобновлены с И. В. Мельниковым и в Братиславе. Оперный театр в Пльзене поставил «Хованщину».

Затем, в настоящее время готовят постановки — «Князя Игоря» в Моравской Остраве, «Снегурочки» в Брю и «Садко» в Праге.

Наш русских певцов, достойно представляющих русское искусство в Чехословакии, их особую группу необходимо выделить артистов постоянно выступающих на Чешской оперной сцене. Из них наиболее яркой индивидуальностью является чешский певец И. В. Мельников (известный и Борисом). За последние время она съезжает крупные успехи, и его выступления в Братиславском Оперном театре в «Борисе Годунове» и в «Тоске» привлекли внимание даже будущей и венской критики. Для Братиславской оперы И. В. Мельников занимает теперь выдающееся положение. Недавно он выступил и в словацкой опере Белы Кузинца «Кузинец Вильгельм», исполнив свою партию по словам певца. Спектакль этот вызвал восторженные отзывы словацкой печати.

Вторым русским певцом в Братиславе является тенор Б. М. Корович. Он

съехал с успехом петь в нынешнем сезоне в Ленске в «Онегине», Дмитрия Самозванца в «Борисе Годунове» и ряд других пьес в иностранных операх. Трижды осенью и зимой текущего года Б. Корович гастролировал в Праге в Национальном театре.

Первое место в опере Брю занимает русская певица А. П. Чапаева,ющая теперь исключительно по чешски. Её создана роль Марти в опере Янчака (автора «Юнфы») — «Дядя Макронулость», съ исключительной выразительностью передаются партии оперы Чапаевского Татьяны («Евгений Онегин») и Лизы («Николай Дамас»), Ксении в опере «Димитрий» чешского композитора Дворжака и др.

Кроме вышеупомянутых в Чехословакии есть еще ряд русских певцов и певиц, покоривших чешскую сцену и поддерживающих честь русского искусства.

Прага, 22 декабря 1927 г.

Spectator.

 <b>ERLIKO</b> RESTAURANT бывш. Wuerst	Victoria-Luisse- Platz 11. Tel.: Litzow 44-10. Владелица: Е. Чачатровец и Но. <b>Сплошное веселье!!!</b>	<b>Юютнейший, интим-</b> <b>нейший уголокъ</b> <b>Берлина</b> <b>Чыганский ансамбль.</b>	Оркестр ОНШИНА лучший въ Берлинѣ изъ 3 бл мар 1.50 — изъ 4 бл мар. 2.25 <b>Къ новому Году!</b> принимается запись на столики на 31 Декабря. Большая кабаретная программа: Сюопризы - Танцы
---	---	---	--

Чайный Салонъ  
при магазинѣ **O.D.** Kleiststrasse 21  
Телефонъ: Nollendorf 69-69

**Dalencia**  
TANZ-SABARET  
Kantstrasse 8 Strelippl. 8618  
Ежедневно  
**8½** БОЛЬШАЯ **8½**  
декабрьская программа

Нана де Херера  
Фарабин и Мадз Бейль  
Су и Матра  
Тара Гано  
Руль Систер  
Линдни Бернауэр  
Фарабин  
Танс Нодолбан съ его  
шагающим  
«The New-Yorkers»  
5-часовой чай съ танцами  
Изысканная кухня  
Входъ свободный съ Баръ

Модные танцы  
Biba von Mirand  
танцевальная школа  
Uhlandstr. 33 (Kurfürstendamm).  
Tel. Bismarck 41-39.

Do 25 декабря  
2835  
спектакль въ  
Баронѣ и Америкѣ

Theater am Kurfürstendamm  
Ежедневно отъ 3 января  
Гастроли театра Я. Д. ЮНГАГО  
**Синяя птица**  
въ 11 час. вечера 31 декабря  
Sylvester-Vorstellung  
начало въ 9 ч. 30 мин.  
Конецъ не позже 11 час. 30 мин. вечера

Костюмерная театра «Синяя птица»  
дает на прокат театр. костюмы къ  
предстоящимъ баламъ, маскарадамъ и  
карнавалу. Goltzstrasse 9-10 Nollendorf 16-13

**Автомобильные** M. Wohlbrück  
гр. инженеръ КУРСЫ  
Friedenau, Ringstr. 32, Ecke Rheinstr. 13-18

**FÖRSTER** Moisetzl. 22  
Tel. Nollendorf 50-76.

по пятницамъ

**Wallner-Theater**

Wallner-Theater-Strasse 3.  
Галерия Конигстадт 11-15

въ вокз. Курфорстендорфъ, Jannowitzbrücke  
въ Альбертплатзъ.

Во вторник, 27 декабря,  
въ среду, 28 декабря,  
въ четверг, 29 декабря  
Шелшия съ огромными успехами  
въ Нью-Йорке

большая оперетта

«Ночь любви»

въ Зальхь шт. Иберга.

АНОНСЪ:

Нануиъ Нового Года. 8½ час.

**Циппе Фрейерь**

оперетта въ 4 актахъ.

Въ воскресенье, 1 января

«Шабесъ Нойдешъ»

историч. оперетта въ 4 актахъ

**Встрѣча Нового Года!**

большая программа  
при уч. и подъ рук.  
— УЖИНЫ —  
изъ 4-хъ блодъ съ  
кусаками и шампанскимъ  
число мѣстъ ограничено

**Вс. Орлова**  
CONFETTI  
Кабаретъ, Jägerstr. 65  
«Рейнские нимфы» Танцы  
«Составляя сюиты», «Фери»  
Экспозиція. Экстазъ, 4-часов.  
кофе съ танцами / 2 капельки

**INDRA**

Ballhaus, Jägerstr. 65

Ежедневно: ночные представления

Ревю „Хлопушки“

изъ балладаческой капеллы  
Павла Иванова

зубной врачъ

CONFETTI

Кабаретъ, Jägerstr. 65

«Рейнские нимфы» Танцы  
«Составляя сюиты», «Фери»

Экспозиція. Экстазъ, 4-часов.

кофе съ танцами / 2 капельки

зубной врачъ

R. ZARXH

Московы  
зубной врачъ

переѣхала

Berlin W 30, Geisbergstrasse 12

Tel. Steinplatz 10-1-3-7

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

G. Поляковъ

прѣмъ отъ 10-1 ч. и отъ 3-7 ч.

въ воскресенье отъ 10-12 ч.

Собствен. лабор. для изготовл.

зубовъ.

Monimontstr. 47 part., am Bnt.  
Charlottenbg. Tel. Bismarck 66-01.

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ

Passauer Str. 39 B. | Alte Schönhauser  
str. Steinpl. 70-62. | Str. 32 h.p. Nord. 73-08.

собствен. зуботехнич. лабораторія

зубной врачъ

Г. Поляковъ

зубной врачъ

зубной врачъ

ПРИГОЖИНЪ